

Name of Member: LALL PING CHEUNG

Registrable Interest

Directorships

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

YES/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

NON-EXECUTIVE DIRECTOR, URBAN REDEVELOPMENT AUTHORITY (SINCE 1 MAY 2001)

Notes: (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.

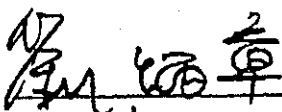
(b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary* of a Member of the Council (* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)

(c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.

(d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.

(e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.

(f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

Signature: 

Date: 11/5/2001

Name of Member: LAU PING CHUNG

Registrable Interest

Directorships

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

YES/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

- WIT PARTNERSHIP (Hong Kong) Ltd — SURVEYING SERVICES
- WTP ~~PARTNERSHIP~~ International Ltd — ditto
- ASIAWIS DEVELOPMENT LTD — PROPERTY HOLDING
- WTP (Hong Kong) Ltd — Surveying Services
- WTP (Hong Kong) Ltd Shanghai Representative Office — surveying services
- WTP (Malaysia) Sdn. bhd. — Surveying Services

- Notes: (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary* of a Member of the Council (* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

Signature:

Lau Ping Chung

Date:

29/9/00

Registrable Interest

Remunerated Employment, Offices, etc.

2. Are you receiving any remuneration from any employment, office, trade, profession or vocation (apart from membership of the Legislative Council)?

YES/NO

If so, please list the name of the employment, office, trade, or profession. Where a firm is named, please briefly indicate the nature of the firm's business.

- WT PARTNERSHIP (HONG KONG) LTD - SURVEYING SERVICES
- HONG KONG GOVERNMENT BUILDINGS DEPARTMENT - HONORARIUM IN SERVING AS PANEL/COMMITTEE MEMBERS IN CONTRACTOR REGISTRATION PANEL/COMMITTEE
- Hong Kong Government Architectural Services Department - fee income from serving as Dispute Resolution Advisor in personal capacity but all fees received are for the benefit of WT Partnership (Hong Kong) Ltd as my employer company

- Notes: (a) An employment, office, trade or profession is "remunerated" where a salary, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
- (c) "Remunerated offices" should include all "remunerated" public offices.
- (d) Members who have paid posts as consultants or advisers should indicate the nature of the consultancy in the register: for example, "management consultant", "legal adviser", etc.

Signature: Cary An Ho

Date: 29/9/00

Registrable Interest

Clients

3. Does any of the paid employment registered in categories 1 or 2 above entail the provision to clients of services which arise out of or relate in any manner to your position as a Member of the Legislative Council?

~~YES~~/NO

If so, please list out such employment and state in each case the nature of the client's business.

[This section is crossed out with a diagonal line.]

- Notes:**
- (a) Please provide the name(s) of client(s). Services in this context include those rendered by you personally or those, to your knowledge, rendered by an organization of which you are a partner, director, employee or office holder. Some examples of registrable interests under this category are given in the Guidelines on Registration of Interests for the purpose of illustration.
 - (b) Under this category of registrable interests, a Member's obligation is to register those interests within his knowledge. It would not be necessary for the Member to find out the names of all the clients in respect of whom remunerated services were rendered by the Member's organization.

Signature: _____

[Handwritten signature]

Date: _____

29/9/00

Registrable Interest

Election donations/Financial Sponsorships

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

~~YES/NO~~

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

a) 謝國強及(b) 裕騰(香港)有限公司 - See attached copy of form "REC/C/186/2000 Advanced Return of Donations"

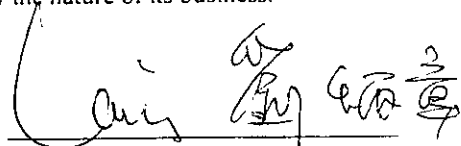
4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

~~YES/NO~~

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations -
 - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
 - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
 - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
 - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
 - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
 - (d) Please refer to note (b) of Category I for the definition of "material benefit".
 - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
 - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

Signature:



Date:

29/9/00

Registrable Interest

Overseas Visits

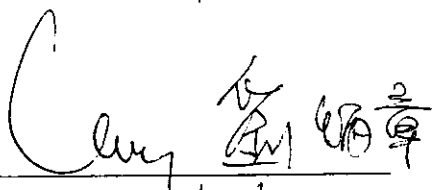
5. Have you or your spouse made any overseas visits relating to or in any way arising out of your membership of the Legislative Council where the cost of the visit was not wholly borne by yourself or by public funds of Hong Kong?

~~YES/NO~~

If so, please provide the following details :

Dates of Visit & Countries Visited	Purpose of Visit & Name(s) of Sponsor(s)	Nature of Interest Received
/		

- Notes:**
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests relating to overseas visits.
 - (b) Under "Nature of Interest Received" please specify whether the interest relates to the provision of passage, accommodation, and/or subsistence allowance.
 - (c) "Overseas visits" is interpreted to include all visits outside Hong Kong.
 - (d) An interest under this category should be registered within fourteen days of the conclusion of the visit.

Signature: 

Date: 29/9/00

Registrable Interest

Payments, benefits and advantages received from any Government or organization of a place outside Hong Kong or from any person who does not qualify as a "Hong Kong permanent resident"

6 (1) Have you or your spouse received any payments, or material benefits or advantages from or on behalf of any Government or organization of a place outside Hong Kong, which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

~~YES/NO~~

If so, please give details.

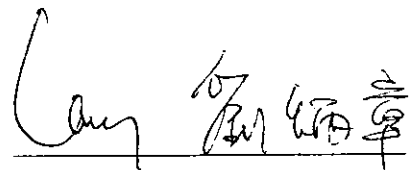
6 (2) Have you or your spouse received any payments, or material benefits or advantages from or on behalf of any person who does not qualify as a "Hong Kong permanent resident" under the Basic Law, which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

~~YES/NO~~

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests under this category.
 - (b) Overseas hospitality and travel facilities should be entered under category 5.
 - (c) The definition of "Hong Kong permanent resident" is given in the Guidelines on Registration of Interests.
 - (d) Payments or material benefits include such benefits received by a company in which a Member has a controlling interest, or the largest shareholding, as well as payments or material benefits received by the Member personally.
 - (e) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".

Signature:



Date:

29/9/00

Registrable Interest

Land and Property

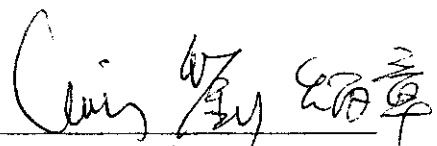
7. Do you have any land or property in Hong Kong or elsewhere?

YES ~~NO~~

If so, please list the location of the property e.g. "A property on Hong Kong Island" or "Properties in Hong Kong, Canada and the United Kingdom".

- A property on Hong Kong Island
- A property in Tuen Mun
- Unregistered investment through another person in a Shanghai property investment

- Notes:**
1. The requirement is to register the general nature of the land or property owned by a Member. Details such as addresses are not required.
 2. The only or principal residence in Hong Kong which a Member owns and ordinarily lives in need not be registered unless he also derives income from it.
 3. Land or property are registrable where a Member has a right over its disposition or has any pecuniary interest deriving from it. Registrable interest includes land or property owned by the Member in his own name, or held indirectly such as through a company or through another person. In the case of holding through a company, the interest is registrable where the Member has control of the company or has more than 50% shareholding in it. In the case of holding through another person, the interest is registrable where the Member may dispose of the land or property through that person or derive any pecuniary interest from that land or property. Land or property held by a Member as trustee and in which the Member has no autonomous right of disposition (e.g. a nominee, trustee or custodian) need not be registered.

Signature: 

Date: 29/9/00

Registrable Interest

Shareholdings

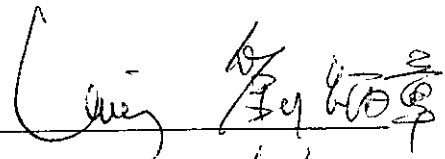
8. Do you have (either yourself or with or on behalf of your spouse or dependent children) interests in shareholdings in any public or private company which have a **nominal** value greater than 1 per cent of the issued share capital of the company?

YES/~~NO~~

If so, please list each company, indicating in each case the nature of its business.

- WT PARTNERSHIP (Hong Kong) Ltd - Surveying services
- WTP (Hong Kong) Ltd — " "
- WTP (Hong Kong) Ltd Shanghai Representative Office — " "
- WTP (Malaysia) Sdn. Bhd. — " "
- WTP International Ltd — " "
- Asiawise Development Ltd - property holding

- Notes:**
- (a) There is no need to register the size, or value of the shareholdings.
 - (b) "Shareholdings" is defined as personal shareholdings and do not include shareholdings held by a Member in the capacity of a nominee shareholder.
 - (c) It is the obligation of a Member to register interests under this category within his knowledge.
 - (d) Shareholdings held by a Member's spouse are not registrable unless such holdings are within the knowledge of the Member, and are held by the Member "with or on behalf of" his spouse. This guideline is equally applicable to shareholdings in respect of a Member's infant children.

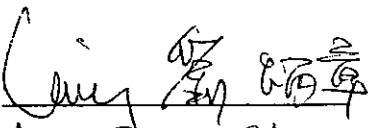
Signature: 

Date: 29/9/00

Registrable Interest

Miscellaneous

9. If, bearing in mind the definition of purpose set out in the Guidelines on Registration of Interests, you have any relevant interests which you consider should be disclosed but which do not fall within the eight categories set out above, please provide the details.

Signature: 
Name: LAU PING CHEUNG
Date: 29/9/00

接受捐贈預先申報書 ADVANCE RETURN OF DONATIONS

(* 功能界別/選舉委員會/選舉委員會界別分組選舉)
(*Functional Constituency/Election Committee/Election Committee Subsector Elections)

建築測量師學會

(* (* 功能界別/界別分組的名稱) /選舉委員會)
[*(Name of the *constituency/subsector) or Election Committee]

選舉日期: *2000年9月10日/2000年7月9日
Date of Election: *10 September 2000/9 July 2000

[附註: 請用正楷及英文大楷填寫此表格及小心參閱夾附的填寫申報書說明。
Note: Please use BLOCK LETTERS in completing this form and read carefully the attached Explanatory Notes.]

1. 本人 劉炳章, 現居 香港青洲道105號愉管工廠七樓B2室,
將參加於 2000 年 9 月 10 日舉行的 *選舉委員會界別分組選舉/立法會選舉。
I, of
.....
will stand as a candidate at the *Election Committee subsector elections/Legislative Council elections to be held on

2. 茲將接受之捐贈預先申報如下。稍後本人會根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》第37條之規定, 向總選舉事務主任呈交選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書。
I hereby make the following return of donations in advance of my later submission to the Chief Electoral Officer of the return and declaration of election expenses and donations under Section 37 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance.

各項捐贈一覽表 SUMMARY OF DONATIONS RECEIVED (詳情列於以下各有關部分) (with details supplied under the sections that follow)

1,000 元或以下之捐贈 (A 部) \$ 元
Donations of or under \$1,000 (Section A).

1,000 元以上之捐贈 (B 部) \$ 2000 元
Donations of more than \$1,000 (Section B) \$ 元
總數 Total \$ 元

減除: 已處置之捐贈 (如有此情況) (C 部) (見附註三) \$ 元
LESS: Donations disposed of, if any (Section C) (see Note 3)

用於選舉中之接受捐贈總額 \$ 2000 元
Total of donations used for the election

* 請刪去不適用者
Delete as appropriate

附註 (一) 所接受之捐贈全部均須填報，但候選人只須個別列出 1,000 元以上之捐贈，以及提交該等捐贈發給捐贈者之劃一格式收據副本。為方便參照起見，收據上應順序註明編號，並填寫在 B 部「收據」一欄。

Note (1) All donations are to be declared, but only donations of more than \$1,000 are required to be individually listed and vouched by copies of the standard receipts for donations issued to the donors. Cross-reference should be made to the receipts in numerical sequence and entered in the "Receipt" column in Section B.

(二) 凡屬非現金之捐贈，亦應在申報書中填報。

(2) All donations in kind must also be accounted for under the Sections in the return.

(三) i) 任何由沒有表明姓名及地址的捐贈人士捐助之 1,000 元以上之捐贈；及
 ii) 任何沒有用於選舉開支之捐贈；及
 iii) 任何超出候選人可使用的選舉開支限額的捐贈
 均須轉贈候選人所選的慈善機構或屬公共性質的信託。經候選人這樣處置之所有捐贈均須附上收款人所發之收據副本，收據上須順序註明編號，並填寫在 C 部「收據」一欄。

(3) i) Any donation of more than \$1,000 which was received from a donor whose name and address are not identified; and
 ii) any donation which has not been used to defray election expenses; and
 iii) any donation which is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend

must be donated to charitable institutions or trusts of a public character chosen by the candidate. All such donations so disposed of by the candidate must be vouched by copies of receipts issued by the recipients, cross-referenced in numerical sequence and entered in the "Receipt" column in Section C.

(四) 如任何部分篇幅不足應用，可採用同樣格式另紙填寫，然後夾附在申報書內。

(4) Attach additional sheets in the same format if the space allowed in any section is insufficient.

(五) 請將填妥的申報書向總選舉事務主任呈交。

(5) When completed, this form shall be submitted to the Chief Electoral Officer.

A 部 : 1,000 元或以下之捐贈。

Section A : Donations of or under \$1,000.

日期/期間 Date/Period	捐贈說明 Description of Donation	捐款金額或其他捐贈之價值 Amount or Value of Donation
		\$ 元
		\$ 元
		\$ 元
		\$ 元
總數 Total		\$ 元

C部 : 已處置之捐贈(如有此情況)。每項填報資料,均須附上收款人所發之收據副本,收據上須順序註明編號,並填寫在「收據」一欄。

Section C : Donations disposed of, if any. Each entry must be vouched by a copy of the receipt issued by the recipient, annexed hereto, cross-referenced in numerical sequence and entered in the "Receipt" column.

慈善機構或屬公共性質的信託名稱 Name of Charitable Institution or Trust of a public character	金額 Amount	收據(附註三) Receipt (Note 3)
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
總數 Total	\$ 元	

3. 本人謹以至誠聲明,本人、本人之選舉代理人及任何其他代表或為本人在 2000 年 7 月 15 日至 2000 年 9 月 10 日期間所接受之各項捐贈總額以及捐贈次數,據本人所知,已全部列於本申報書內及所有已處置之捐贈,亦已按申報書內申報的方式處置。

I hereby solemnly and sincerely declare that, to the best of my knowledge and belief, the total amount and number of all donations which have been received by me, my election agent and by any other persons on my behalf or on my account; and all donations disposed of by me during the period from _____ to _____ are as set out in this return.

本人謹根據宣誓及聲明條例衷誠提出此項聲明,並確信其為真確無訛。

and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the Oaths and Declarations Ordinance.

聲明人簽署
Signature of declarant: 

上述聲明是於 29 SEP 2000 年 月 日由上述聲明人在本人面前作出及簽署。

Signed and declared by the above declarant on the _____ day of _____ before me.

簽署
Signature 

* 監誓員/太平紳士/律師姓名
Name of *Commissioner for Oaths/Justice of the Peace/Solicitor

HEDSON LAM

* 請刪去不適用者
Delete as appropriate